□ቶታል አቢሲኒያ ካርድ ሽያጭ ስምምነት

TOTAL ABYSSINIA CARD CONTRACT

Contract No./ውል ቁጥር፡ FA/ __________ /2019

□□ር□ቱ/ የደንበኛ□ ሥም
Company/ Customer Name ______________________________

ድርጅቱን የወከለው ሥም
Represented by ____________________

የድርጅቱ/ የደንበኛ□ □ሥራ መስ□
Customer field of activity ____________

□ሥራ መ□ብ
Position ____________________

ስል□/□□ክ
Tel. /Fax ____________________

አድራሻ
Address ____________________

____

ኢ-ሜ□ል
E-mail address ____________________

ከዚህ በኋላ "ደንበኛ□" ተብሎ □ሚ□ቀሰ□
There after called "The Customer"

□□ቤ Post paid		□ዋስትና መጠን FGB Amount		የዱቤ መጠን Credit Amount	

□□□□ □□ Method of payment		አማካይ የወር ፍጆታ ሊትር /ብር/ በ□ር Potential Consumption Lt (Birr) /month	
የተሽከርካሪ ብዛት Fleet / Vehicles		□ካር□ □□□ ብር/ በካር□ Card Fee Birr/ Card	

ይህ የአቢሲኒያ የካርድ ሽያጭ ስምምነት በደንበኛ□ እና በቶታል ኢትዮጵያ መካከል ዛሬ__________________ □ም በአዲስ አበባ ተፈረመ፡፡ ይህ ስምምንት ከ__________ □ም □ምሮ እስከ _______________ □ረስ ለሶስት (3) ዓመታት የፀና ይሆናል፤ እንዲሁም ስምምነቱ ከሁለቱ ተዋዋዮች በአንዱ በቅድሚያ እስካልተሰረዘ ድረስ ለአንድ ዓመት ጊዜ ያለተጨማሪ ስምምነት በራሱ እንደተራዘመ ይቆጠራል፤ ይህም ለሁለት ተከታታይ ዓመታት ብቻ ይራዘማል፡፡ ከዚህ ጋር አባሪ-ሀ ሆኖ የተያያዘው አጠቃላይ የሽያጭ ስምምነቶች የውሉ አካል ሆነው ይቆጠራሉ፡፡ እንዲሁም ደንበኛው ተጨማሪ ካርዶች በሚጠይቅበት ጊዜ ከዚህ ጋር አባሪ-ለ እና አባሪ-ሐ በሆነው ቅጽ መሰረት ጠይቆ በቶታል ሲፈቀድ የውሉ አካል ይሆናል፡፡

This contract is signed between the Client and TOTAL Ethiopia S.C. on ____________ at Addis Ababa. The contract is valid for three (3) years effective from _______________ until ________________ and shall be deemed renewed for one year period each for two consecutive years only unless either party terminates it in advance. This Contract is subjected to the General Sales Conditions attached herewith as Annex-A to be part and parcel of this contract. When the Customer requests additional cards the request shall be submitted as per attached format Annex-B and Annex-C, which will be part and parcel of the contract.

የደንበኛው ስምና ፊርማ **Name and Signature of the Customer** **ቀን / Date:**	የቶታል ኢትዮጵያ ተወካይ ስምና ፊርማ **For TOTAL ETHIOPIA SC** **ቀን / Date:**

አጠቃላይ የሽያጭ ስምምነት

ትርጉም

ስምምነት፡-በደምበኛው እና በቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. የተፈረመውን የካርድ ሽያጭ ስምምነት፣ ይህን አጠቃላይ የሽያጭ ስምምነትና ሌሎች አባሪዎችንና ተጨማሪ ስምምነቶችን ይመለከታል ፡፡

ደንበኛ፡- ከቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ጋር ይህን ስምምነት የተፈራረመው አካል ወይም ግለሰብ ማለት ነው ፡፡

ወኪል፡- የቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ካርድን ለመጠቀም በደንበኛው በቃልም ሆነ በፅሁፍ ስልጣን የተሰጠው ሰው ማለት ነው ፡፡

ካርድ፡- ደንበኛው በስምምነቱ ላይ የተጠቀሱትን ምርቶች ለመግዛት የሚችልበት ተቀባይነት ያለው የቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ካርድ ማለት ነው፡፡ ይህ ካርድ በማንኛውም አይነት መንገድ ጥሬ ገንዘብ ለማግኘት ጥቅም ላይ ሊውል አይችልም ፡፡

ምርት፡- ደንበኛው ከተፈቀደለት ገደብ ሳያልፍ በቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ማደያዎች በካርድ አማካይነት የሚገዛቸው ምርቶች ወይም አገልግሎቶች ማለት ነው፡፡

የመሸጫ ቦታ፡- የካርዱን አገልግሎት ለመስጠት የተፈቀደበት/ የሚቻልበት የቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. መለያ ቀለማት ያለበት ማደያ ማለት ነው ፡፡

የሚስጥር ኮድ፡- በደንበኛው የተመረጠ ወይም በደምበኛው ብቻ የሚታወቅ አራት አሃዝ የያዘ መለያ ቁጥር ማለት ነው ፡፡

የኤሌክትሮኒክ ክፍያ ካርድ፡ በቅድመ ወይም ድህረ ክፍያ ዘዴ የሚሰራ ካርድ ማለት ነው፡፡

አንቀፅ አንድ፡ አላማ

ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ደንበኛው ምንም አይነት ቀጥታ ክፍያ መፈፀም ሳያስፈልገው ምርቶችን መግዛት የሚችልበት አቢሲኒያ ካርድ የሚባል የመግዣ ካርድ ለደምበኛው ያቀርባል፡፡ ደንበኛው የተለያዩ የምርት አይነቶችን በካርዱ ለመግዛት በቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. የተፈቀዱ ማደያዎችን ይጠቀማል፡፡

አንቀፅ ሁለት ፡ የካርዱ አጠቃቀም

የቶታል ካረድ (የአቢሲንያ ካርድ አጠቃቀም) ፡-

- በስምምነቱ በተዘረዘሩት እና ደንበኛው በተስማማባቸው ግደታዎች ውስጥ ከተፈቀደውና ከተገለፀው የምርት አይነት እና ልክ ሳያልፍ ለደንበኛው እና/ወይም ለወኪሎቹ መጠቀሚያ የተወሰነ ይሆናል ፡፡
- ደንበኛው የመሸጫ ቦታዎችን ዝርዝር በጥያቄ ከካርድ ሽያጭ ክፍል ማግኘት ይችላል ፡፡
- አጠቃቀሙ በጊዜ ገደብ የተወሰነ ይሆናል /ማለትም በስምምነቱ ላይ በተጠቀሰው ጊዜ ገደብ መሠረት/
- ማንኛውም ግብይት ከመፈፀሙ በፊት ደንበኛው ለማደያው ሰራተኞች ካርዱን ማሳየት አለበት ፡፡
- በካርዱ የተፈፀመ ማንኛውም ግብይት ከካርድ መቀበያው መሳሪያ ላይ በሚታተም ደረሰኝ ማስረጃ ይጠናቀቃል::
- እያንዳንዱ የግብይት ሂደት በሚፈፀምበት ጊዜ ደንበኛው በካርድ መቀበያ መሳሪያው ላይ የሚያስገባው የምስጢር ኮድ ደንበኛው ግብይቱን ለመቀበሉ እንደ ፊርማው ሆኖ ያገለግላል፡፡
- ከእያንዳንዱ የግብይት ሂደት በኂላ ከካርድ መቀበያው መሳሪያ ላይ ታትሞ የወጣው ደረሰኝ ለተደረገው ግብይትና ክፍያ ማስተባበያ የሌለው ማስረጃ ሆኖ ያገለግላል፡፡
- የነዳጅ ግብይቱ የመኪናው ነዳጅ ጋንን በቀጥታ ለመሙላት ብቻ

GENERAL SALES CONDITIONS

DEFINITIONS:

CONTRACT: refers to the contract signed by the CLIENT and TOTAL ETHIOPIA S.C. for the supply of CARD(S), this General Sales Conditions, annexes attached herewith, as well as other addendums.

CLIENT: means an entity or individual who has signed this contract with TOTAL ETHIOPIA S.C.

REPRESENTATIVE: means a person to whom the CLIENT has given a TOTAL ETHIOPIA S.C. card with full powers to use it, either verbally or in writing.

CARD: means a TOTAL ETHIOPIA S.C. card validated for the CLIENT and authorizing the purchase of the PRODUCTS mentioned on the reverse side of the CARD with the CLIENT's agreement. This CARD may under no circumstances be used for obtaining cash.

PRODUCTS: means products and/or services distributed at TOTAL ETHIOPIA S.C. stations and whose purchase is possible upon presentation of the CARD, subject to the limited maximum amounts which the CLIENT is authorized to buy.

POINT OF SALE: station bearing the TOTAL ETHIOPIA S.C. colors at which the use of the CARD is authorized, as indicated by a logo.

CONFIDENTIAL CODE: Four-digit number determined by the client or known only by the Client.

ELECTRONIC PURSE CARD: CARD functioning in the prepayment mode.

ARTICLE 1: PURPOSE

TOTAL ETHIOPIA S.C. shall make available to the CLIENT a purchase CARD system called ABYSSINIA CARD making it possible for him to obtain PRODUCTS without needing to make any cash payment. The Client will be able to get supplies at the POINTS OF SALE approved by TOTAL ETHIOPIA S.C.

ARTICLE 2: USE OF THE CARD

The use of the TOTAL CARD(Abyssinia Card:

- Shall be limited to the CLIENT and/or REPRESENTATIVES subject to the maximum amounts and PRODUCTS authorized and defined in agreement with the CLIENT in the Cards Sale Contract.
- May be made at the authorized POINTS OF SALE whose list shall be available upon simple request.
- Shall be limited in time (cf. validity of the contract mentioned in the Cards Sale Contract).
- Shall be subject to presentation of the CARD to the station's personnel prior to any transaction.
- Any transaction effected with the CARD shall be evidenced by a ticket to be printed from the electronic terminal.
- The CONFIDENTIAL CODE entered by the bearer at the time of each transaction shall serve as a signature testifying to the Client's acceptance of the transaction.
- The records to be printed by the electronic terminals at the time of each transaction shall constitute irrefutable proof of the amount of the transaction.
- It is expressly stipulated that the purchase of fuel shall be exclusively limited to the immediate filling of the vehicle's

የተወሰነ ሲሆን ከዚያ በኋላ በማንኛውም መንገድ ከመኪናው ነዳጅ ጋን የገባውን ማውጣትን አይመለከትም፡፡
- የሚስጥር ኮዱን በማስገባት በማደያዎች ላይ ለሚፈፀም ማንኛውም ግብይት ኃላፊነት ያለበት ደንበኛው ሲሆን ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. በምንም አይነት መልኩ ተጠያቂ አይሆንም፡፡

tank; any removal by other means is excluded.
- It is the client not Total Ethiopia SC that will be liable for any transaction made at service stations using the card pin code.

አንቀፅ ሶስት ፡ የካርዱ ባህርያት

ደንበኛው የካርድ ጥያቄውን ከዚህ ውል ጋር በአባሪ-ሐ በተያያዘው ቅፅ መሰረት የሚያቀርብ ሲሆን ይህም ቅጽ የውሉ አካል ይሆናል፡፡

በስምምነቱ መሰረት ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. የተፈቀዱት የምርት አይነቶች ዝርዝር እንዲሁም በሌላ መንገድ ካልተገለፀ በስተቀር የመኪናው የሰሌዳ ቁጥር እና/ወይም የደንበኛው ስም የታተመበትን ካርድ ደንበኛው በጠየቀው ብዛት መሰረት አዘጋጅቶ ይሰጣል፡፡

ለእያንዳንዱ ካርድ የሚስጥር ኮድ ይሰጠዋል፡፡ ካርዱን መጠቀም የሚችለው ይህንኑ የሚስጥር ኮድ የሚያውቀው የካርዱ ባለቤት ወይንም ወኪሉ ብቻ ይሆናል፡፡ ደንበኛው ካርዶቹን ከሚስጥር ኮዱ /ኮዶቹ/ ጋር አንድ ላይ ማስቀመጥ የለበትም፣ የተሰጠው የሚስጥር ኮድ በሚስጥር መያዝ አለበት፡፡

ስምምነቱ በተፈረመበት ቀን በሚሰራበት ይፋ የካርድ የመሸጫ ዋጋ ዝርዝር መሠረት ለእያንዳንዱ ካርድ ክፍያ ደንበኛው ይጠየቃል፡፡ ለደንበኛው ለመክፈሉ ደረሰኝ ተሰርቶ ይሰጠዋል፡፡ በደንበኛው በታዘዘው የካርድ ቁጥር መሰረት የነጠላ ካርድ ዋጋ ሊቀያየር ይችላል፡፡ በማንኛውም ጊዜ ቅድሚያ ማስጠንቀቂያ ሳያስፈልግ በዋጋው ላይ ማሻሻያ ሊደረግበት ይችላል፡፡ /በደንበኛው ጥያቄ የዋጋ ዝርዝር ማግኘት ይቻላል/ ፡፡

በሽያጭ ስምምነቱ በተደነገገው የጊዜ ገደብ መሰረት በካርዶቹ የሚደረገው ግብይት በቶታል ክፍያ ይጠየቅበታል፡፡

ARTICLE 3: CHARACTERISTICS OF THE CARD

The Client shall fill and submit Annex-C herewith and this annex shall be part and parcel of this contract.

In accordance with the Cards Sale Contract, TOTAL ETHIOPIA S.C. shall provide the number of CARDS requested by the CLIENT after printing on each CARD the authorized PRODUCTS, and, unless otherwise specified, the license plate number of the vehicle and/or the name of the bearer.

A CONFIDENTIAL CODE shall be attributed to each card and permit the use of the CARD exclusively by the bearer or representative cognizant of this CONFIDENTIAL CODE. The CLIENT must ensure that the CARDS and their CONFIDENTIAL CODE(S) are never stored together and must protect the confidentiality of the CONFIDENTIAL CODE(S) attributed to him.

An issue unit price shall be billed to the CLIENT according to the official list of prices in effect on the date of the request for card. This unit price shall remain identical regardless of the number of cards ordered by the CLIENT. These prices may be modified at any time without advance notice (a price schedule is available upon request from the Client).

The CARDS shall be billed to the Client at regular intervals as per the terms defined on the first page

አንቀፅ አራት፡ ዋጋ ማስከፈያ እና የክፍያ አሰባሰብ

1) የክፍያ መጠየቂያ

ግዢ የተደረገባቸው የምርት አይነቶች በስምምነቱ ላይ በተወሰነው የጊዜ ገደብ መሰረት ግብይቱ በተፈፀመበት እለት የመሸጫ ቦታዎች በሚያስከፍሉት ዋጋ መሠረት ይከፈልባቸዋል፡፡

ደንበኛው በሚቀርቡለትን የክፍያ መጠየቂያ ሰነዶች በዝርዝር የመመርመርና ያልተገቡ ወይም አጠራጣሪ ግብይቶችን ካርዱን ሊጠቀሙ ከተፈቀደላቸው በቂ ማብራሪያን ማግኘት ይኖርበታል፡፡

በየጊዜው ለደንበኛው በሚቀርቡት የክፍያ መጠየቂያ ሰነዶች ላይ የሚጠቀሱትን ክፍያ እና የግብይት አይነት በተመለከተ ሊነሱ የሚችሉ ማንኛውም ቅሬታዎች ወይም አለመግባባት የክፍያ መጠየቂያው በተሰጠበት በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ደንበኛው ከማስረጃ ሰነድ ጋር አያይዞ ለቶታል በፅሑፍ ማቅረብ አለበት፡፡ ከዚህ ጊዜ በኋላ የሚቀርብ ማንኛውም ጥያቄ ተቀባይነት አይኖረውም፡፡

2) ክፍያ

ክፍያው በስምምነቱ በተመለከተው የክፍያ ግዴታ እና ቀን መሠረት መፈፀም አለበት፡፡

ከክፍያ አስቀድሞ የሚቀርብ ማንኛውም የማስሞላት ጥያቄ ተቀባይነት የለውም::

ክፍያ መጠየቂያው ላይ በተጠቀሰው ቀን ማንኛውንም ክፍያ መፈጸም አለመቻል ያለምንም ተጨማሪ የቅድሚያ ማስጠንቀቂያ

ARTICLE 4: BILLING AND COLLECTION

1) Billing

The supplies of PRODUCTS shall be billed at intervals specified in the Cards Sale Contract on the basis of the prices charged at the POINTS OF SALE on the date of the transaction.

The client shall be responsible for checking details of payment documents and ask for further information from card holders in time.

Any complaint or dispute concerning the amount or the type of transactions summarized on the periodic bills must be expressed by the Client in writing within one month from the date of issue of the bill and be accompanied by substantiating documents. Past that period, no claim shall be accepted.

2) Payment

The bills shall be paid according to the terms of payment and on the due dates mentioned in the Cards Sale Contract.

Request for loading before effecting payment shall not be acceptable.

Any amount unpaid on the due date mentioned on the bill shall automatically result, with no need for additional notice, in a penalty for each day of delay computed on the basis of annual

በቀጥታ ለእያንዳንዱ ላልተከፈለበት ቀን ባልተከፈለው ዋጋ መጠን በዓመት 13.5 ክፍያ ለዘገየበት መቀጫ ያስከፍላል፡፡

እንዲሁም በዱቤ ለሚያገለግሉ ካርዶች ክፍያ መጠየቂያው ላይ በተጠቀሰው ቀን ማንኛውንም ክፍያ ካልተፈጸመ ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ ካርዱ እንዳይሞላ መገደብ ይችላል፡፡

□

ለቶታል መከፈል የሚገባቸው ክፍያዎች በሙሉም ሆነ በከፊል ያልተፈፀሙ እንደሆኑ ቶታል ምንም ተጨማሪ የቅድሚያ ማስጠንቀቂያ መስጠት ሳያስፈልገው የክፍያ ጊዜያቸው የደረሱትንም ሆነ ያልደረሱትን ክፍያዎች በሙሉ የመጠየቅና በተጨማሪም ክፍያ እስኪፈፀምለት ድረስ ሌሎች ተጨማሪ ምርቶችን በዱቤ ላለመሸጥ የመወሰን መብት አለው፡፡

በከፊል ክፍያ በሚፈጸምበት ወይም በማይከፈልበት ጊዜ ያለምንም ማስጠንቀቂያ እና ያለፍርድ ቤት ውሳኔ በቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. በሚሰጥ ማሰጠንቀቂያ ብቻ ይህ ስምምነት ወዲያውኑ ይቋረጣል፡፡

3) በቀጥታ ከሂሳብ ተቀናሽ ስለሚደረግ ክፍያ

ስምምነት የተደረገ እንደሆነ በካርድ ሽያጩ ስምምነት ላይ የተቀመጠው የመክፈያ ጊዜያቸው የደረሱትን በቀጥታ ደምበኛው ለቶታል ከሚያሰውቀው ሂሳብ ላይ ተቀናሽ በማድረግ ክፍያው ሊፈፀም ይችላል፡፡ ደምበኛው ሁልጌዜ በውስጡ ለቶታል ተከፋይ የሚሆኑ ክፍያዎች በአግባቡ መከፈላቸውን አስተማማኝ ለማድረግ በቂ የሆነ ተቀማጭ ገንዘብ ያለውና በቀጥታ ተቀናሽ ሊደረግበት የሚችል የሚንቀሳቀስ የባንክ ሂሳብ መክፈትና ቶታል ከዚህ ሂሳብ በቀጥታ ተቀናሽ ማድረግ የሚያስችለው ስልጣን ወይንም ፈቃድ እንዲኖረው ያደርጋል፡፡

ከክፍያ ጊዜው በፊት የሚቀርብ የክፍያ ቅናሽ (discount) ጥያቄ ተቀባይነት የለውም፡፡

4) <u>የተለያዩ የአገልግሎት ክፍያዎችና ኮሚሽኖች</u>

ከአቢሲኒያ ካርድ አጠቃቀምና አያያዝ ጋር በተያያዘ ደንበኛው የተለያዩ የአገልግሎት ክፍያዎችን ለመክፈል ተስማምተዋል፡፡ የወቅቱ የአገልግሎት ዋጋዎች ዝርዝር ከዚህ ውል ጋር በአባሪ ሠ የተመለከቱ ሲሆን ነገር ግን እንደአስፈላጊነቱ በየጊዜው በቶታል ሊከለሱ ይችላሉ፡፡

penalty rate of 13.5% on the amount of the unpaid bill.

If there is any unpaid amount by the due date mentioned on the bill, TOTAL ETHIOPIA S.C has the right to block post paid cards from being automatically loaded.

In case of partial payment or non-payment, TOTAL ETHIOPIA S.C. shall have the right, with no need for any additional prior notice, to claim immediate payment of all the amounts, even those not yet due, that may be payable to it and to subject the performance of a new supply to such payment.

In case of non-payment or partial payment of one or more bills, this contract shall be automatically terminated, with no advance notice and no judicial formality, further to a simple notification by TOTAL ETHIOPIA S.C.

3) PAYMENTS MADE BY DIRECT DEBIT

If agreed, Payments can be made by means of automatic deductions from the bank account mentioned by the Client on the due dates specified in the Cards Sale Contract. The CLIENT must hold and keep open a bank account which accepts automatic deductions, ensure that the funds deposited in this account are sufficient to pay all the bills due to TOTAL ETHIOPIA S.C., and maintain the authorization of automatic deductions from this account in favour of TOTAL ETHIOPIA S.C.

No discount for payment prior to the scheduled date may be applied.

4) Fees and Commissions

The Client agreed that various fees and commissions shall be applied on the usage of cards issued to it. The current fees and charges will be as indicated in Annex E herewith, which will be subject to revision by TOTAL at any time as necessary.

<u>አንቀጽ አምስት ፡ ስምምነቱ ተፈጻሚ የሚሆንበት ጊዜ</u>

ይህ ስምምነት የተደረገው በስምምነቱ ላይ ለተወሰነው የጊዜ □□ብ ብቻ ነው፡፡ በአንደኛው ወገን ካልተሰረዘ በስተቀር በጋራ ስምምነት ሊራዘም ይችላል፡፡ ካርዱ ለደንበኛው ከተሰጠበት ቀን ጀምሮ በአገልግሎት ላይ ይውላል፡፡ እያንዳንዱ ወገን ስምምነቱ ከመሰረዙ በፊት ቢያንስ የስምንት ቀን ማስጠንቀቂያ በጽሑፍ በመስጠት ይህን ስምምነት በማንኛውም ጊዜ የመሰረዝ መብት አለው፡፡

ካርዱ የቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ንብረት በመሆኑ በማንኛውም ምክንያት ይህ ስምምነት በሚቋረጥበት ጊዜ ደንበኛው ወዲያውኑ ለቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ካርዱን ይመልሳል፣ እንዳይጠቀምበትም ይታገዳል፡፡ ስምምነቱ ከተቋረጠ በኋላ ደንበኛው ካርዱን ለመጠቀም የሚቀጥል ወይም የሚሞክር ከሆነ በሕግ ይጠየቃል ካሳም እንዲከፍል ይገደዳል፡፡

<u>ARTICLE 5: TERMS OF THE CONTRACT</u>

This contract is entered into for a specific term (cf. the date in the Cards Sale Contract) and shall be renewed by mutual agreement if neither party cancels it. It shall become effective as of the date of delivery of the cards to the Client. Each party shall have the right to cancel this contract at any time, subject to informing the other party by written notice at least eight days before the effective date of the cancellation.

Since the CARDS shall remain the property of TOTAL ETHIOPIA S.C., the termination of this contract for any reason whatsoever shall automatically require that the CLIENT return them to TOTAL ETHIOPIA S.C. and block him from using them. If, upon expiry of the CONTRACT, the holder continues or tries to make use of the cards, he shall be subject to legal action and to the payment of damages.

<u>አንቀጽ ስድስት ፡ የደንበኛው ግዴታ</u>

ካርዱ ሙሉ በሙሉ በአደራ ለደንበኛው ይሰጣል፡፡ ሆኖም ካርዶቹ በሶስተኛ ወገን እንኳን ጥቅም ላይ ቢውሉ የደንበኛው ኃላፊነት ነው፡፡ ደንበኛው በካርዶቹ ለተፈጸመው ማንኛውም ግብይት ከስምምነት ውጪ የሆነ ግዢ እንኳን ቢፈጸም ለቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ.

<u>ARTICLE 6: OBLIGATIONS AND LIABILITY OF THE CLIENT</u>

All the cards shall be entrusted to the CLIENT personally. Consequently, his personal liability shall remain even if the cards are used by third parties.The CLIENT alone shall be liable vis-à-vis TOTAL ETHIOPIA S.C. for the payment of any

የመክፈል ግዴታ አለበት።

ካርዱ እንዲሞላ ደንበኛው ወይንም ወኪሉ ክፍያውን ከፍሎ መሞላቱን ካረጋገጠ በኃላ ካረዶቹን ሰብስቦ መውሰድ የሱ ግዴታ ነው፡፡ ካረዱን/ካረዶቹን ሳይከታተልና ሰይወስድ ለሚፈጠር ማንኛውም ነገር ደንበኛው ተጠያቂ ይሆናል፡፡

ነጻ ካረድ ወይንም ፍሪ ካረድ ከታዘዘ የሚሰራው ደንበኛው ሙሉ ሃላፊነቱን ሲወስድ ብቻ ይሆናል ይህንንም ደንበኛው በጽሁፍ ማቅረብ አለበት፡፡

ደንበኛው ማንኛውንም ለውጥ /አድራሻ፣ የስልክ ቁጥር፣ ፋክስ፣ እና ከቀጥታ ተቀናሽ ክፍያ ጋር የተያያዘ ማንኛውም የባንክ መረጃ/ በጽሑፍ ለቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. የማሳወቅ ግዴታ አለበት።

ስምምነት የተደረገበትን የክፍያ የጊዜ ገደብ ግምት ውስጥ በማስገባት ከእለታዊ እና ከወርሃዊ የግብይት መጠን የተፈቀደው የእለታዊ ግዢ ቁጥር ገደብ በስምምነቱ ላይ ይገለፃል።

transactions made by means of his cards, even in the event of uses that do not conform to this contract.

It is the client's or representative's duty to follow up and collect the cards after payment is done and the cards are loaded. Any consequence resulting from the uncollected cards is the liability of the Client.

If a Free Card is ordered then it is given to the client under the condition that the CLIENT takes all the responsibility associated with it, which the CLIENT will state in writing.

The CLIENT shall have the obligation to inform TOTAL ETHIOPIA S.C. in writing of any change of particulars (address, telephone numbers, fax, bank information relating to automatic deductions).

The limits of the number of daily transactions authorized, of the daily and monthly amount of the transactions, taking into account the payment deadline agreed to, are defined in the Cards Sale Contract.

አንቀጽ ሰባት ፡ ካርድ /ዶች/ ቢጠፉ ወይም ቢሰረቁ

አንድ ወይም ከአንድ በላይ ካርድ በሚጠፋበት ወይም በሚሰረቅበት ጊዜ ደንበኛው ወዲያውኑ በስልክ /በቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. የሥራ ሰአት/ ወይም በፋክስ በጽሑፍ ማረጋገጫ ጉዳዩን ለቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. የማሳወቅ ግዴታ አለበት። ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ካርዱን በመዝጋት ተጨማሪ ግብይት እንዳይፈጸም ያደርጋል።

በጠፋ ወይም በተሰረቀ ካርድ ለሚደረግ ለማንኛውም አይነት ግብይት ተጠያቂነቱ የደንበኛው ይሆናል።

የጠፋ ወይም የተሰረቀ ካርድ ቢገኝ ደንበኛው በጽሑፍ ጥያቄ ሳያቀርብ እና ከቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ሳይፈቀድለት ካርዱን ሊጠ ቀምበት አይችልም።

ARTICLE 7: LOSS OR THEFT OF THE CARD(S)

In case of loss or theft of one or more CARD(S), the client shall be obligated to immediately notify such fact to TOTAL ETHIOPIA S.C. by telephone (during the business hours of TOTAL ETHIOPIA S.C.) or by fax. Total Ethiopia SC will block the card accordingly.

However, the Client shall remain liable, for any transactions made by means of the lost or stolen CARD(S).

If a lost or stolen CARD is found, the CLIENT may not use it without making a request to that effect in writing and securing the approval of TOTAL ETHIOPIA S.C.

አንቀጽ ስምንት ፡ ስለ ካርዱ መሰረዝ

ደንበኛው የስምምነት ግዴታውን ከጣሰ ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. ደንበኛው የያዘውን ካርድ እንዳይጠቀምበት ወዲያውኑኑ ሊያስቆም ይችላል።

ደንበኛው አንድ ወይም ካንድ በላይ ካርድ እንዲሰረዝለት በጽሑፍ ሊጠይቅ ይችላል። ካርዶቹንም ለቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. መመለስ ይኖርበታል።

ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. የአንድ ደንበኛን ካርድ መሠረዝ እና/ወይም እድሳት መከልከል ይችላል። ይህ ውሳኔም ለደንበኛው በጽሑፍ መገለጽ ያለበት በደንበኛው የገንዘብ አቋም ላይ የተደረገውን ማንኛውንም ጉልህ ለውጥ፣ የዋስትና ተቀማጭ እና/ወይም የባንክ መያዣ አለመኖርን ወይም በቂ አለመሆንን፣ ያልተከፈለ ቀሪ ክፍያን እና ያልተለመደ ግዢን፣ ከተፈቀደው ገደብ በላይ የተሸጡ ምርትን፣ ወዘተ ግምት ውስጥ ማስገባት አለበት።

ARTICLE 8: CANCELLATION OF THE CARDS

Should the CLIENT breach its contract obligations, TOTAL ETHIOPIA S.C. may put an immediate stop to the use of the CARD(S) held by the CLIENT.

A CLIENT may ask in writing for the cancellation of one or more CARDS, which he must then return to TOTAL ETHIOPIA S.C.

TOTAL ETHIOPIA S.C. may cancel and/or refuse to renew one or more CARDS held by the CLIENT. Such a decision, which must be notified to the CLIENT and substantiated in writing, shall take into account (without limitation) any significant modification of the CLIENT's financial position, the absence or inadequacy of the security deposit and/or the bank guarantee, unpaid installments, abnormal removals, supplies in excess of the maximum amounts authorized, etc

አንቀጽ ዘጠኝ ፡ ስለ አዲስ አጠቃላይ ሁኔታዎች

ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ. በዚህ ስምምነት ግዴታ ላይ በማንኛውም ጊዜ ማሻሻያ ወይም ጭማሪ ማድረግ ይችላል። ደንበኛው የተባለው የጽሑፍ ሰነድ ከደረሰው በኋላ ማንኛውንም ግዢ ሲ□ጽም ደንበኛው የአዲሱን ስምምነት አንቀጾች እንደተቀበለ ይቆጠራል።

ARTICLE 9: REVISION OF THE GENERAL CONDITIONS

TOTAL ETHIOPIA S.C. may modify or supplement the terms of this contract in writing at any time. Any withdrawal of PRODUCTS by the CLIENT after receiving said written document shall mean that the CLIENT accepts the new clauses of the contract.

አንቀጽ አስር ፡ ከቁጥጥር ውጪ የሆኑ አስገዳጅ ምክንያቶች

ከተዋዋዮቹ ወገኖች አንዱ ከቁጥጥር ውጪ በሆኑ አስገዳጆች ምክንያት ክፍያን ሳይጨምር ሌሎች ግዴታዎችን መወጣት ባይችል

ARTICLE 10: FORCE MAJEURE

Either Party shall be exempted for liability in cases where failure to perform its obligations, except payment obligations, is

ከተጠያቂነት ነጻ ይሆናል። ይህም ከቁጥጥር ውጭ የሆነ አስገዳጅ ምክንያት በሕግ ከተወሰነው ውጪ የሚከተሉትን ሊያካትት ይችላል፤ ጦርነት፣ የሥራ ማቆም አድማ፣ የነዳጅ አቅራቢ ድርጅት አቅርቦት ወይም የማጓጓዣ ሁኔታን የሚያሰናክሉ ሁኔታዎች ወይም በገበያ ላይ የሚውለውን የምርት መጠን የሚገድብ ሁኔታ ወይም በሽያጭ ላይ ገደብ የሚያስከትል ሕግ ሲኖር ነው።

caused by force majeure circumstances, which shall include other than the cases defined by the applicable laws: wars, riots, events disrupting the supply of the refiners or the conditions of transportation, strikes or lockouts, legislative or regulatory provisions limiting the quantities available on the market or modifying the conditions of delivery or removal.

<u>አንቀጽ አስራ አንድ ፡ ገዢ ሕግና ዳኝነት</u>

የዚህን ስምምነት ትርጉም ወይም የግዴታ አፈጻጸም በሚመለከት ሊነሳ የሚችል ማንኛውም ክርክር የሚገዛው በኢትዮጵያ ሕግ መሠረት ይሆናል። የሚዳኘውም የቶታል ኢትዮጵያ ዋና መሥሪያ ቤት በሚገኝበት በአዲስ አበባ በሚገኝ አግባብነት ያለው ስልጣን ባለው የፌዴራል ፍርድ ቤት ይሆናል።

<u>ARTICLE 11: GOVERNING LAW & JURISDICTION</u>

Any dispute concerning the interpretation or performance of this contract shall be governed by the laws of Ethiopia and shall be subject to the jurisdiction of the Federal courts of law having the necessary jurisdiction in Addis Ababa, Ethiopia.

<u>አንቀጽ አስራ ሁለት፡ የኢኮኖሚ ማዕቀብን ይመለከታል</u>

ሁለቱም ተዋዋይ ወገኖች ይህንን ስምምነት ተግባራዊ ሲያደርጉ አግባብነት ባላቸው የዓለም-ዓቀፍ የኢኮኖሚ ማዕቀቦች መሰረት ይሆናል። በዚህ ስምምነት ውስጥ የተካተቱትን ግዴታዎች መፈፀም የዓለም አቀፍ የኢኮኖሚ ማዕቀቦችን የሚጥስ፣ የሚቃረን ወይንም በተዋዋዩ ላይ ቅጣት የሚያስከትልበት የሆነ እንደሆነ ማናቸውም ተዋዋይ ወገን ግዴታውን እንዲወጣ አይገደድም። ይህንን ስምምነት መፈፀም ወይንም ተግባራዊ ማድረግ በማንኛውም የዓለም አቀፍ የኢኮኖሚ ማዕቀቦች የተከለከለ ወይንም የታገደ ከሆነ ከተዋዋዮቹ ወገኖች ማናቸውም ቢሆን ያለምንም የውል ግዴታ ተጠያቂነት ስምምነቱን ማገድ ወይንም ይህንን ስምምነት ያለምንም ቅድሚያ ስምምነት ወዲያውኑ ማቋረጥ ይችላል።

የአለም ዓቀፍ የኢኮኖሚ ማዕቀብ ማለት በአሜሪካ፣ በተባበሩት መንግስታት ወይንም በአውሮፓ ኅብረት የማዕቀብ ባለስልጣን በአንድ የተወሰነ አባል አገር ላይ ተፈፃሚ እንዲሆን የሚደነገግ፣ የሚተዳደር፣ የሚጣል፣ ወይንም ተግባራዊ የሚደረግ ከኢኮኖሚ ማዕቀብ ጋር የተያያዘ ሕግ ወይንም ደንብ ማለት ነው።

<u>ARTICLE 12: ECONOMIC SANCTIONS</u>

Each Party shall perform this Contract in compliance with International Economic Sanctions applicable to it. Neither Party shall be obliged to perform any obligations otherwise required by the Contract if this would be in violation of, inconsistent with, or expose such Party to punitive measures under laws and regulations applicable to it relating to International Economic Sanctions. Any Party shall be entitled, without incurring any liability, to suspend during the non compliance period and/or terminate this Contract with immediate effect if the performance of this Contract is in any way restricted or prohibited by International Economic Sanctions applicable to it.

International Economic Sanctions means any laws or regulations relating to economic sanctions enacted, administered, imposed or enforced by a Sanction Authority applicable to a Party, including but not limited to the United States, the United Nations or the European Union

ስለ ደንበኛው / the Client

ስም / Name ____________________

ፊርማ / Signature ____________________

ኃላፊነት / Position ____________________

ቀን / Date ____________________

ስለ ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ / For Total Ethiopia S.C

ስም / Name ____________________

ፊርማ / Signature ____________________

ኃላፊነት / Position ____________________

ቀን/ Date ____________________

ምስክሮች / Witnesses

1 ____________________

2 ____________________

3 ____________________

1 ____________________

2 ____________________

3 ____________________

አባሪ-ለ

Annex-B

(የደንበኛው አርማና ምልክት ያለበት ደብዳቤ/official letter with the Client's headed-paper)

ቀን፡
Date: ____________________

ለቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ/ To TOTAL Ethiopia S.C
አዲስ አበባ/ Addis Ababa፤

ጉዳዩ፡- <u>ተጨማሪ ካርዶች ስለመጠየቅ/Request for Additional Cards</u>

በ…………ዓ.ም የተፈራረምነውን የአቢሲኒያ ካርድ ሽያጭ ይመለከታል፡፡ ከዚህ ቀደም ከወሰድናቸው …… ካርዶች በተጨማሪ ዝርዝራቸው ከዚህ ጋር ለተያያዙት መኪኖቻችን ………ካርዶች እንዲሰጠን በትህትና እንጠይቃለን፡፡ ለዚህም አመልካች ደንበኛው በቶታል የሚጠየቀውን አስፈላጊ ቅድመ ሁኔታ ያሟላል፡፡ በተጨማሪም የቀደመው ስምምነትና አጠቃላይ የሽያጭ ስምምነቶቹ ተፈፃሚ እንዲሆኑ እንስማማለን፡፡

This refers to the main Abyssinia Card Sale contract we signed on ………….. In addition to ………numbers of cards we have already taken, we hereby kindly request you to avail us additional…….number of cards for our vehicles the details of which being listed herewith. Besides, we also agree that the main Abyssinia card contract as well as the General Sales Conditions shall be also applicable.

…………………………….
ደንበኛው/ The Customer
(የደንበኛው ማኅተምና የባለስልጣኑ ፊርማ/seal and authorized signature of the Client)

TOTAL ETHIOPIA SC
MONITORING OF POST PAID CARDS

[illegible] Plate Number		[illegible] Products/ Services to be purchased	[illegible] Monthly Credit Limit (Ltr / ETB) — Fuel (Lts / ETB): Transaction (ETB)	Family Volume (Lts)	MGR (Lts / ETB)	AGO (Lts / ETB)	Lube (ETB)	Car Wash (ETB)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								

KEY FOR MONITORING OF POST PAID CARDS

Code	Selection	Monitoring		
1	All Products	Transaction Amount (ETB)		
		White Products (Lts / ETB)	Lubricant (ETB)	Car Wash (ETB)
2	MGR/AGO	Transaction Amount (ETB)		
		Family Volume (Lts)		
		MGR (Lts / ETB)	AGO (Lts / ETB)	
3	White Products/Lube	Transaction Amount (ETB)		
		White Products: Family Volume (Lts)	Lubricant (ETB)	
		AGO (Lts / ETB)	MGR (Lts / ETB)	Lubricant (ETB)
4	White Products / Lube/Car Wash	Transaction Amount (ETB)		
		White Products: Family Volume (Lts)	Lubricant (ETB)	Car Wash (ETB)
5	AGO	Transaction Amount (ETB)		
		Product Volume (Lts)		
6	AGO / Lube	Transaction Amount (ETB)		
		AGO (Lts / ETB)	Lubricant (ETB)	
7	AGO/Lube/Wash	Transaction (ETB)		
		AGO (Lts / ETB)	Lubricant (ETB)	Car Wash (ETB)
8	MGR	Transaction Amount (ETB)		
		Product Volume (Lts)		
9	MGR / Lube	Transaction Amount (ETB)		
		MGR (Lts / ETB)	Lubricant (ETB)	
10	MGR/Lube/Wash	Transaction (ETB)		
		MGR (Lts / ETB)	Lubricant (ETB)	Car Wash (ETB)

Annex- D/አባሪ - *መ*

ABYSSINIA CARD SAFE HANDLING RULES AND GUIDELINES

Abyssinia Card is a TOTAL Card used to pay for all purchases at TOTAL Service Stations in a SAFE and SMART way by controlling and monitoring fuel consumption. The electronic chip and the confidential PIN code is an effective means to control fuel consumption and optimize fleet management.

Features of Abyssinia Card

1. Total Card enables a cashless transaction at Total service stations
2. Each Total card can be allocated by Pin Code and/or a vehicle plate number
3. For fleet management, each vehicle can be assigned a specific card or a free card can be used for several vehicles. It is recommended to use one card per vehicle to keep better track of fuel statistics per vehicle for all audit purposes.
4. You can be notified of purchases that exceed fuel tank capacity of your vehicle
5. A secret four digit number PIN code randomly generated or of your choice is assigned to each card and ensures that only the authorized driver can use the card.
6. There is also a code for service station attendants to validate card transactions. This allows for traceability and further enhances security
7. The card also has a driver PIN code option that goes over the card PIN and allows for traceability if different drivers use the one card.
8. In case of loss or theft the card will be blocked immediately upon notification by telephone to Total Ethiopia head office (during business hours) or by fax. The client remains legally and financially responsible for the use/misuse of it.
9. When three consecutive PIN code errors occur the card will be automatically blocked. It will be revalidated upon the client's request.

The Total Card has proven to be a very reliable budgeting tool for fleet and individual vehicle owners. This reliability is attributed to its analytical reporting features, which enable:

- Detailed statements of purchase. Records of consumption per every 100 kilometer.
- Anomaly reports that capture abuse of cards during usage. These reports can be viewed either in real time or on a monthly basis.
- Access to information on cumulative value of purchases, mileage, frequency to exercise budgetary control and study and predict trends.

The detailed statements can be requested at the head office and can be accessed online through the extranet service so that the client is able to follow up card activities. Extranet service is a net service that can allow clients to access their own Abyssinia Card data base to generate card log, periodic sales reports, copy or print generated invoices, black list cards, …etc. The Extranet service can be granted to clients upon request to Total Abyssinia Card Unit.

The client must follow up the cards activity on a regular basis so as to reduce risk of fraud. Your Total Card can be used for purchasing fuel, lubricants, car Wash and for service; all these can be done at Total Service Station.

To ensure that each transaction is true and correct, our procedures include but are not limited to the following:

1. Only the card holder is authorized to enter his/her PIN code. This will be used as confirmation signature for the transaction.
2. For any transaction, the pump attendant must issue a valid receipt to the card holder when returning the card to him/her.

አቢሲንያ ካርድ የአጠቃቀም ደንብ ና መመሪያ

አቢሲንያ ካርድ ማለት የቶታል ካርድ ሲሆን በቶታል ማደያዎች የሚካሄዱ ግብይቶችን በጥንቃቄ እና ዘመናዊ በሆነ መንገድ ለማካሄድ፣ለመቆጣጠር እና የነዳጅ ፍጆታን በአግባቡ ለመከታተል የሚያስችል የክፍያ ዘዴ ነው፡፡ በኤሌክትሮኒክ ቺፕ እና በሚስጥር ቁጥር መጠበቁ የነዳጅ ፍጆታን ለመቆጣጠር እና ለጥንቃቄ ጠቀሜታው የጎላ ነው፡፡

የአቢሲኒያ ካርድ መገለጫዎች

1. በቶታል ማደያዎች የአቢሲንያ ካርድን በመጠቀም ግብይቶችን ካለ ጥሬ ገንዘብ መፈጸም ይቻላል
2. እያንዳንዱ የቶታል ካርድ በሚስጥር ቁጥር እንዲሁም በሰሌዳ ቁጥር ሊለይ ይችላል
3. እያንዳንዱ ተሽከርካሪ የተሻለ የነዳጅ አጠቃቀም እንዲኖረው የራሱ ካርድ ወይም አንድን ካርድ ለብዙ ተሽከርካሪ አገልግሎት መጠቀም ይቻላል፡፡ እያንዳንዱ ተሽከርካሪ የራሱ ካርድ እንዲኖረው ይመከራል ይህም የነዳጅን ፍጆታን ለመቆጣጠር ይረዳል፡፡
4. በመኪናው የነዳጅ ጋን ይዞታ መጠን ከተገደበ ከገደቡ በላይ መቅዳት አይቻልም፡፡
5. ባለ አራት አህዝ የሚስጥር ቁጥር በሲስተሙ ወይንም በደንበኛው ምርጫ ለእያንዳንዱ ካርድ ይሰጣል ይህንንም ካርድ እንዲጠቀም ለተፈቀደለት አሽከርካሪ ብቻ እንዲታወቅ ይደረጋል፡፡
6. የሚስጥር ቁጥር ለክትትል እና ለበለጠ ጥንቃቄ ይረዳል፡፡በማደያ ግብይት በሚደረግበት ወቅት ግብይቱን የፈጸመውን የማደያ ሠራተኛ ማንነት ለመለየት እንዲረዳ ባለ አራት አሃዝ የሚስጥር ቁጥር የማደያው ሠራተኛ ይጠቀማል፡፡
7. አንድን ካርድ ለብዙ ተሽከርካሪ በሚጠቀሙበት ወቅት ከዋናው የካርድ ሚስጥር ቁጥር በተጨማሪ አሽከርካሪው የሚስጥር ቁጥር እንዲኖረው ይደርጋል ፤ ይህም ግብይቱን የሚፈጽመውን አሽከርካሪ ለመለየት ይረዳል፡፡
8. ካርድ ከጠፋ ወይንም ከተሰረቀ ቶታል ዋናው መስሪያ ቤት በስራ ሰዓት በመደወል ወይንም በፋክስ በማሳወቅ እንዲዘጋ መደረግ ይኖርበታል፡፡ የጠፋ ወይንም የተሰረቀ ካረድ ላይ ለሚካሄድ ማንኛወም ግብይት ተጠያቂነቱን የሚወስደው ደንበኛው ይሆናል፡፡
9. ሦስት ተደጋጋሚ የሚሰጥር ቁጥር በስህተት ከተፈጸመ ካርዱ በራሱ ይዘጋል፡፡ ካርዱ መልሶ አገልግሎት ላይ እንዲውል ከተፈለገ ደንበኛው በደብዳቤ መጠየቅ ይኖርበታል፡፡

የአቢሲንያ ካርድ ለድርጅትም ሆነ ለተሽከርካሪ ባለንብረት አስተማማኝ የነዳጅ ፍጆታ መቆጣጠሪያ መሳርያ ነው፡፡ ይህም የሆነው ጠቃሚ መረጃዎችን ስለሚሰጥ ነው፡፡ ለምሳሌ ያህል

- የግዢ ዝርዝር መግለጫ እንዲሁም በእያንዳንዱ 100 ኪሜ አማካይ የፍጆታ መጠን ማሳወቅ
- በአጠቃቀም ወቅት ካርዱ ካለአግባብ ጥቅም ላይ ከዋለ ይህንኑ በየቀኑ በሪፖርት መልክ ወይንም በየወሩ የአጠቃቀም ችግር ዝርዝር መረጃ ያወጣል፡፡
- የግዢ፣ የጉዞ ርቀት፣ የነዳጅ አጠቃቀምና ፍጆታን በማጥናትና በመተንበይ መረጃዎችን ለማግኘት ያስችላል፡፡

ዝርዝር መረጃዎችን ለማግኘት ከቶታል ዋነው መስርያ ቤት እንዲሁም ኢንተርኔትን በመጠቀም የደንበኛውን መረጃ ብቻ ለማግኘት የሚያስችል (Extranet) አገልግሎት ማግኘት ይቻላል፡፡ ኤክስትራኔት ሰርቪስ የኢንተርኔት ሰርቪስ ሲሆን ደንበኞች የካርዳቸውን ዳታቤዝ አውጥተው የዕለቱን ሽያጭ ኮፒ ፕሪንት ማድረግ፣ የተዘጉ ካርዶችን ማየትና የመሳሰሉትን ለመከታተል እንዲችሉ ያደርጋል፡፡ የኤክስትራ ኔት ሰርቪስ ለማግኘት ደንበኛው የቶታል አቢሲንያ ካርድ ክፍልን በመጠየቅ ለማግኘት ይችላል፡፡
ደንበኛው ከካርድ ጋር የተያያዙ የማጭበርበር ሁኔታዎች እንዳይከሰቱ የካርዶቹን የግብይት እንቅስቃሴ በየጊዜው እንዲከታተል ይመከራል፡፡
የቶታል ካርድን በመጠቀም ከቶታል ማደያዎች ነዳጅን፣ ዘይቶችን፣ የመኪና እጥበት እና ሌሎች አገልግሎቶችን ማግኘት ይቻላል፡፡

እያንዳንዱ ግብይት ትክክለኛ መሆኑን ለማረጋገጥ የካርድ ሲስተሙ ከሚያጠቃልላቸው ባህሪያት መካከል የሚከተሉትን መጥቀስ ይቻላል፡፡

1. ግብይቱ እንዲፈጸም የሚስጥር ኮዱን ማስገባት ያለበት ካርዱን በኃላፊነት የተሰጠው ሰው ብቻ ነው፡፡ ይህም አገልግሎቱን ሰለመጠቀሙ እንደ ፊርማ ማረጋገጫ ይወሰዳል፡፡
2. ለማንኛውም የሚፈጸም ግብይት የማደያው ሰራተኛ ትክክለኛውን ደረሰኝ ለባለካርዱ ከካርዱ ጋር መመለስ ይኖርበታል፡፡ ከማደያው የሚሰጠው ደረሰኝ ደንበኛው የተጠቀመውን አገልግሎት የብር መጠን

The card holder should check the validity of the transaction amount and balance stated on the receipt while at the station.

With your Total card, you can limit transactions on the card in various ways.

- **Kilometer entry:** Entry of Kilometer while performing sales transaction at service station to be entirely entered by client.
- **Transaction limits:** You can limit transactions on the card in various ways. Limit value of either cumulative purchases or frequency per day, week or month. Please note that by default the maximum amount of purchase per day is ETB 10,000.00. However upon the request of the client with a letter where the client takes responsibility the limit can be adjusted.
- **Tank capacity:** Fuel limits can also be made to match the vehicle tank capacity. Single transactions above tank capacity will not be allowed.
- **Product / Service Restriction:** Determine on each card the products and services authorized by holder to purchase.
- **Geographical Zoning:** Restricts card usage to specific regions and geographical zones or Service Station(s).
- **Tagging:** A card can be tagged to a particular vehicle such that without the vehicle, transaction is not possible.
- **Frequency:** Limit the frequency of transactions allowed per day, week or month. E.g. 1 transaction per day, 3 transactions per week, etc. Please note that by default the frequency of purchase a day is limited to 2 times. However if the client requests taking responsibility the limit will be lifted.

If cards are not properly customized and sales transactions on cards are not properly monitored by clients there might be a possibility of some fraudulent activities, especially if a card holder tries to collude with a pump attendant. Therefore it is important to cross check with the reports printed by Total.

Please be reminded that,

- According to each card contract, the safe custody of the card and associated PIN (Personal Identification Number) code is the client's responsibility to maintain secure and confidential.
- The confidential code serves as a valid client signature for all transactions created with the card.
- The proper way to execute a card transaction requires only the authorized cardholder, to enter the PIN code him/herself as validation of each and every sale.
- There is no reason for any pump attendants to request a PIN code from our customers to complete sales transactions.
- Key in your kilometers personally if your card has that option activated.
- Keep your pin code and card separately.
- The card status must be checked before any transaction is made
- The card holder must check the amount entered on the EPT machine before entering his PIN code for validation at a service station when performing a transaction
- Free Cards are issued only under the condition that the client takes all the associated liability.
- Based on our Abyssinia Card Sales agreement article six all the cards shall be entrusted to the CLIENT personally. Consequently, his personal liability shall remain even if the cards are used by third parties. The CLIENT alone shall be liable vis-à-vis TOTAL ETHIOPIA S.C. for the payment of any transactions made by means of his cards.

Finally we would like to advice our respected clients to take the necessary precautions and use the maximum controlling & monitoring features of the card and avoid any possible fraudulent transactions.

እና የቀሪ ገንዘቡን ማሳየቱንና ትክክለኛነቱን በቦታው ላይ ሆኖ ማረጋገጥ አለበት፡፡

በቶታል ካርድ ላይ የሚደረጉ ግብይቶችን ለመቆጣጠር በተለያየ ዘዴ መገደብ ይቻላል፡፡

- **በኪሎሜትር** - በቶታል ማደያ ግብይት በሚካሄድበት ወቅት ደንበኛው ኪሎሜትሩን የሚያስገባበት ዘዴ ነው፡፡ይህም ጥቅም ላይ የዋለውን የነዳጅ ፍጆታ እና የተጓዘበትን ኪሎ ሜትር ለማስላት ይረዳል፡፡
- **የግብይት ገደቦች** - በካርድ ላይ ግብይትን በተለያዩ መንገዶች መገደብ ይቻላል፡፡ በካርዱ ላይ አጠቃላይ ግዢ ወይንም የድግምግሞሽ መጠኑን በቀን፣ በሳምንት ወይም በወር መገደብ ይቻላል፡፡ ማሳሰቢያ ካርዶቹ ሲዘጋጁ በቀን እስከ 10000 ብር ብቻ ግብይት እንዲያደርጉ ይሆናል ሆኖም ግን ደንበኛው ሃላፊነቱን በደብዳቤ ካሳወቀን ገደቡን ማንሳት ይቻላል፡፡
- **የነዳጅ ጋን ይዘት** - የነዳጅ ገደብ ከመኪናው የነዳጅ ጋን ይዞታ መጠን ጋር እንዲያያዝ ይደረጋል፡፡ በአንድ ግብይት ከነዳጅ ጋኑ አቅም በላይ ግዢ ሊፈጸም አይችልም፡፡
- **የሸቀጥ/የአገልግሎት ገደብ** - በእያንዳንዱ ካርድ ላይ ባለካርዱ ሊሸምት/ሊገዛ የተፈቀደለትን ሸቀጥ እና አገልግሎት መወሰን ይቻላል፡፡
- **በጂኦግራፊ ዞን/የክልል ገደብ** - ካርድን በተወሰኑ ክልሎች፣ የጂኦግራፊ ዞኖች እንዲሁም በተመረጡ የቶታል ማደያዎች መገደብ ይቻላል፡፡
- ***መለያ መስጠት (ታግ)*** - አንድን ካርድ እና የሚስጥር ታግ በማዛመድ በግዢ ወቅት ታጉን ካላነበበ ምንም አይነት ግዢ እንዳይፈጸም ያደርጋል፡፡ የሚስጥር ታግ በተሽከርካሪው የሚለጠፍ ሚስጥራዊ ቁጥር ነው፡፡
- **ድግግሞሽ** - በቀን፣ በሳምንት ወይም በወር የሚደረጉ ግብይቶችን መገደብ ይቻላል፡፡ ለምሳሌ በቀን አንዴ፣ በሳምንት ሶስት ቀን ብቻ ግብይት እና የመሳሰሉት ናቸው፡፡ ማሳሰቢያ የቀን ግብይት ሁለት ጊዜ ብቻ እንዲሆን ተገድቦአል፡፡ሆኖም ግን ገደቡ ለደንበኛው አሰራር የማይመች ከሆነ በደንበኛው ጥያቄ ሙሉ ኃላፊነቱን በመውሰድ ሊነሳለት ይችላል፡፡

ካርዶች በአግባቡ በሚፈለገው መንገድ እንዲዘጋጁ ካልተደረጉ እና የካርድ ግብይቶች የደንበኞች ክትትል እና ቁጥጥር ካልታከለ የማጭበርበር ሁኔታ ሊከሰት ይችላል፡፡ በተለይም ካርዱን እና የሚስጥር ቁጥሩን የሚይዙ ኃላፊነት የማይሰማቸው አንዳንድ ግለሰቦችና የማደያ ሰራተኞች ሊመሳጠሩ ስለሚችሉ ካረዱን በተጠቀሱት ዘዴዎች እንዲገደቡ ይመከራል፡፡ ስለዚህ ከቶታል የሚሰጡ ሪፖርቶችን መኪናው ሊጠቀም ከሚችለው ኮታ ጋር በማመሳከር የውስጥ ቁጥጥር ማድረግ አስፈላጊ ነው፡፡

ለማስታወስ ያህል

- የአቢሲንያ ካርዱን እና የሚስጥር ቁጥሩን በጥንቃቄ መያዝ የደንበኛው ሃላፊነት ነው፡፡
- የሚስጥር ቁጥሩ በካርዱ ለሚደረጉ ማናቸውም ግብይቶች እንደ ፊርማ ያገለግላል፡፡
- በካርድ የሚደረግን ማንኛውንም ግብይት በአግባቡ ለመፈጸም ካርዱን ለመጠቀም የተፈቀደለት ግለሰብ ብቻ የሚስጥር ቁጥሩን በጥንቃቄ ማስገባት ይኖርበታል፡፡
- የነዳጅ ማደያው ሰራተኛ የደንበኛውን ሚስጥር ቁጥር ማወቅ የለበትም ባለካርዱ ብቻ የሚስጥር ኮዱን እራሱ በማስገባት ለራሱ ተጠንቅቆ መጠቀም ይኖርበታል፡፡
- የሚስጥር ቁጥሩን ለሁለተኛ ወገን ማሳወቅ ክልክል ነው፡፡ ለምሳሌ ለማደያው ሰራተኛ ማሳወቅ ሰራተኛው እንዲጠቀም እድል ሊፈጠር ይችላል፡፡
- ኪሎሜትርን የሚጠይቅ አማራጭ ካርዱ ላይ ካልተመዘገበ ኪሎሜትር አይጠይቅም፡፡
- የሚስጥር ኮዱን እና ካርዱ ተለያይተው እንዲቀመጡ ይመከራል፡፡
- ማንኛውም ግብይት ከመካሄዱ በፊትም ሆነ በኃላ በካርዱ ላይ ያለው ቀሪ ገንዘብ መታየት አለበት፡፡
- ባለካርዱ ግዢው እንዲፈጸም የሚስጥር ኮዱን በማሽኑ ላይ ከማስገባቱ በፊት ትክክለኛው የብር ወይንም የሊትር መጠን መኖሩን ማረጋገጥ አለበት፡፡
- ከታርጋ ውጪ የሆኑ ነጻ (free) ካርዶች የሚዘጋጁት ደንበኛው ከካርዱ አጠቃቀም ጋር ተያይዞ ለሚከሰት ማንኛውም ግብይት ሙሉ ሃላፊነቱን እና ተጠያቂነቱን ሲወስድ ብቻ ነው፡፡
- በአቢሲንያ ካርድ ሽያጭ ስምምነት አንቀጽ ስድስት መሰረት ሁሉም ካርድ ለደንበኛው በኃላፊነት ይሰጣል ሆኖም ካርዱ በሶስተኛ ወገን በኩል እንኳን ጥቅም ላይ ውሎ ቢገኝ ተጠያቂ ደንበኛው ይሆናል፡፡

በመጨረሻም ለውድ ደንበኞቻችን ለማስገንዘብ የምንፈልገው ነገር ቢኖር ለጋራ ጥቅማችን፣ ለተሻለ የአጠቃቀም ስርአት፣ ደህንነቱ ለተጠበቀ እና ለተቀላጠፈ አገልግሎት ከላይ የተገለጸውን የአቢሲንያ ካርድ አጠቃቀም ደንብ እና መመርያ ተግባራዊ በማድረግ የበኩላችሁን ድርሻ እንድትወጡ በአክብሮት እንጠይቃለን፡፡

Annex E/ አባሪ ሠ

Service Fees in Birr for Post Invoice (ለድህረ ክፍያ አገልግሎት)

Registration /የአዲስ ደንበኛ መመዝገቢያ	***900 ETB / ብር***
New Card Fee *per card* / የአንድ አዲስ ካርድ ክፍያ	***750 ETB / ብር***
Card Replacement Fee per card / የአንድ የሚተካ ካርድ ክፍያ	***750 ETB /ብር***
Technical Support Fee / የቴክኒክ ድጋፍ ክፍያ	***0.25% of the Sales/ከሽያጭ ላይ***
Tag Fee per piece / የአንድ ታግ ክፍያ በደንበኛው ተጨማሪ ጥያቄ	***250 ETB/ብር***

አባሪ ሐ
Annex C

TOTAL ETHIOPIA S.C
TOTAL CARD ORDER FORM

የድርጅቱ/ የደንበኛው ስም
Client Name ____________________

የተወካይ ስምና ስልክ
Contact: Name & Tel ____________________

አድራሻ
Address

ከተማ/ ክፍለ ከተማ
City/Subcity ____________________

ቀበሌ/ ወረዳ
Kebele/Woreda ____________________

የቤት ቁ
H. no. ____________________

ስልክ ቁጥር
Phone no. __________/__________

ኢንቮይስ በኢሜይል እንዲላክልዎ ይፈልጋሉ ?
Do you want copy of the invoice to be sent by e-mail ? ☐

የኢሜይል አድራሻ
e-mail address ____________________

አዲስ ካርድ
Creation ☐

የካርድ እድሰት
Amendement ☐

ቅድመ ክፍያ
Pre Paid ☐

ድህረ ክፍያ
Post Paid ☐

	የሰሌዳ ቁጥር **Plate Number**	በካርዱ ላይ የሚሞላው የገንዘብ መጠን (በብር) **Amount to be credited (ETB)**	ወርሃዊ የዱቤ መጠን (በብር/ሊትር) **Monthly Credit Limit (ETB/Liter)**	የካርዱ አገልግሎት አይነቶች **Product/Services to be purchased**	የጋዳጅ ጋዝ ይዘት መጠን **Tank Capacity**	የተጓዘበት ኪሎ ሜትር **Mileage**	ካርዱ የሚያገለግልበት ክልል **Areas to Use the Card**		ካርዱ የሚያገለግልባቸው ቀናት **Dates to use the card**			የካርዱ የአጠቃቀም ገደቦች **Restrictions on Card**		
							በሁሉም ስፍራ **All Region**	በአዲስ አበባ ብቻ **Addis Ababa Only**	ከሰኞ እስከ አርብ **Mondaty to Friday**	ቅዳሜ **Saturday**	እሁድ **Sunday**	የገደብ አይነት **Type of Restriction (T/V/P)**	የገደብ መጠን **Amount of Restriction**	የገደብ ጊዜ **Period of Restriction (D/W/M)**
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														

የድርጅቱ / የደንበኛው ስምና ፊርማ
Client Name & Signature

ስለ ቶታል ኢትዮጵያ አ.ማ.
For Total Ethiopia S.C.

Products/Services	**የአገልግሎት አይነቶች**
1. All products	ለሁሉም ምርት /የቀረ ምርጫ
2. MGR/AGO	ቤንዚን/ናፍጣ
3. Fuel/Lube	ነዳጅ/ዘይት
4. Fuel/Lube/Services	ነዳጅ/ዘይት/አገልግሎት
5. AGO	ለናፍጣ
6. AGO/Lube	ለናፍጣ/ዘይት
7. AGO/Lube/Services	ለናፍጣ/ዘይት/አገልግሎት
8. MGR	ቤንዚን
9. MGR/Lube	ቤንዚን/ዘይት
10. MGR/Lube/Services	ቤንዚን/ዘይት/አገልግሎት

ካርዱ የሚያገለግልበት ክልል
Areas to Use the Card

A=All Regions/ በሁሉም ስፍራ

B=Addis Ababa Only/ በአዲስ አበባ ብቻ

የገደብ አይነት
Type of Restriction

T=Amount/ በገንዘብ መጠን

P=Product/በአይነት

V=Volume/በብዛት

የገደብ ጊዜ
Period of Restriction

D=Day/በቀን

W=Week/በሳምንት

M=Month/በወር